

HD 79

Hotte aspirante
Instruction pour l'installation et l'emploi

Cooker Hood
Instructions for installation and use

Dunstabzugshaube
Installations- und Bedienungsanleitungen

Afzuigkap
Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzing

Cappa aspirante
Istruzioni per l'installazione e l'uso

Sommaire	2
Table of contents	13
Inhalt	24
Inhoudsoverzicht	35
Indice	46

Nous vous conseillons de conserver ce fascicule.

Dans la gamme Scholtès, il y a un grand nombre de produits destinés à être installés dans une cuisine que vous voulez organiser, conçue pour réduire des centaines de pas et des milliers de gestes nécessaires à la confection des repas quotidiens.

Aussi, pourquoi ne pas continuer à équiper votre cuisine avec les produits Scholtès dont la gamme vous offre, en plus des appareils d'aération, un grand choix d'appareils de cuisson, de lavage, et de froid :

- tables de cuisson vitrocéramiques, mixtes, gaz et à induction,
- fours électriques ou fours micro-ondes,
- lave-vaisselle, lave-linge,
- réfrigérateurs et congélateurs à encastrer ou à intégrer.

Tous ces produits ont la qualité, la robustesse et toute la technologie qui font la réputation de cette marque.

Toute la gamme est déjà à votre service, et pour mieux la connaître, écrivez à :

Indesit Company SA
Service Marketing Scholtès
3 boulevard Georges Bidault
Croissy Beauborg
77437 MARNE LA VALLEE Cedex 2

Sommaire

Caractéristiques	3
Raccordement électrique	3
Précautions d'utilisation	4
Installation	5
Fonctionnement	8
Version à évacuation extérieure	8
Fonctionnement en version recyclage	9
Utilisation	10
Système d'éclairage	11
Entretien	11

Caractéristiques

Références	HD 79
Dimensions (en mm)	
largeur	898
profondeur	500
hauteur (min./max.)	780-1190
Ø buse d'évacuation	150
Poids (en kg)	19,8
Puissances (en watts - 220-240 V ~ 50Hz)	
installée	215
ventilateur	175
éclairage (lampes halogènes)	2 x 20
Filtres incombustibles	
surface d'aspiration (en cm ²)	917

Raccordement électrique

Avant d'installer la hotte, il est indispensable de s'assurer que la tension du réseau correspond bien à celle qui figure sur la plaquette signalétique de l'appareil.

Le branchement au réseau doit être réalisé par un installateur agréé.

La hotte est équipée d'un cordon d'alimentation qui doit être raccordé au secteur par l'intermédiaire d'une prise de courant conforme à la norme du pays.

Si l'on veut raccorder la hotte de façon permanente au réseau électrique, il faut, après avoir retiré la fiche électrique, installer un interrupteur bipolaire conforme ayant une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins **3 mm**.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés par le non respect des instructions sus-indiquées.

Précautions d'utilisation

La hotte est livrée pour fonctionner en évacuation extérieure. Il est donc important de prévoir une entrée d'air suffisante dans la cuisine pour favoriser son bon fonctionnement.

L'appareil ne doit pas être raccordé aux conduits utilisés pour l'évacuation des fumées provenant d'autres appareils alimentés par tout autre type d'énergie différent de l'énergie électrique.

Si la hotte doit être installée dans une cuisine dans laquelle se trouve un chauffe-eau ou un système de chauffage à gaz, il est vivement recommandé, pour des raisons de sécurité, de renoncer au fonctionnement en évacuation extérieure. Dans cette configuration, il est nécessaire d'équiper l'appareil d'un filtre à charbon actif disponible chez votre revendeur et permettant l'utilisation en recyclage.

La hotte doit être placée au moins à 60 cm au-dessus du plan de cuisson (tables vitrocéramiques ou électriques traditionnelles) ou à 65 cm en cas d'alimentation au gaz.

Si les instructions d'installation du plan de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

En cas de fonctionnement simultané d'une hotte et d'un brûleur ou d'un foyer dépendant de l'air environnant (comme par exemple des appareils de chauffage à gaz, à mazout, à charbon ou à bois, des chauffe-eau, des chauffe-bain etc...) il faut faire attention, car la hotte, en aspirant l'air, enlève à la pièce l'air dont le brûleur ou le foyer a besoin pour la combustion. Pour un fonctionnement sûr, la dépression ne doit pas dépasser 0,04 mbar ; on évitera ainsi la réaspiration des gaz d'évacuation.


On peut y parvenir en assurant l'entrée de l'air dans la pièce par des ouvertures ne pouvant être obstruées, par exemple, des box muraux à recyclage d'air, des portes, des fenêtres ou toute autre mesure technique. Flamber une préparation endommage les filtres et peut provoquer des incendies ; il faut par conséquent l'éviter à tout prix.

Pour tous les problèmes concernant l'évacuation des fumées, respecter les prescriptions de l'autorité compétente. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'incendies provoqués par l'appareil du fait du non respect des dispositions sus-indiquées.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Installation

Instruction pour le montage - Schéma. 1

- Positionnez le gabarit au centre et procédez aux perçages voulus.
- Fixez les chevilles au mur.
- Suspendez la hotte aux deux vis à travers les fentes prévues dans sa partie arrière et serrez-les.
- Bloquez-la définitivement à l'aide des vis et des rondelles.
- Les vis et les chevilles sont fournies avec l'appareil.

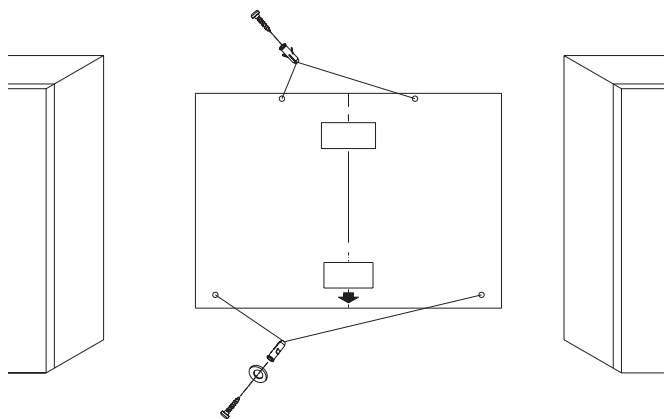


Schéma 1

Version à évacuation extérieure

Pour avoir la possibilité de utiliser cette fonction, Vous devez Vous procurer une tube flexible Ø 150 mm. à joindre au raccord "F" (Schéma 2), qui, par la suite, devra être fixé au plafond.

Fonctionnement en version recyclage

Quand on n'a pas la possibilité d'évacuer l'air à l'extérieur, on emploie un filtre au charbon actif. L'air est purifié par le filtre et remis dans le milieu.

Pour utiliser la hotte dans cette version, procéder comme suit:

- Fixer le raccord filtrant "D" à l'étrier "E" (Schéma 2).
- Insérer la bague "A" sur le raccord filtrant "D".
- Insérer un tube flexible du raccord "F" à la bague "A" et le fixer avec des petites bandes.
- Ouvrez les grilles
- Insérez le filtre "C" en vous servant des boutons "B" (Schéma 6).
- Remontez les grilles
- Pour transformer la hotte de la version à évacuation extérieure à la version recyclage, demandez à votre revendeur ou au fabricant le nécessaire de montage.

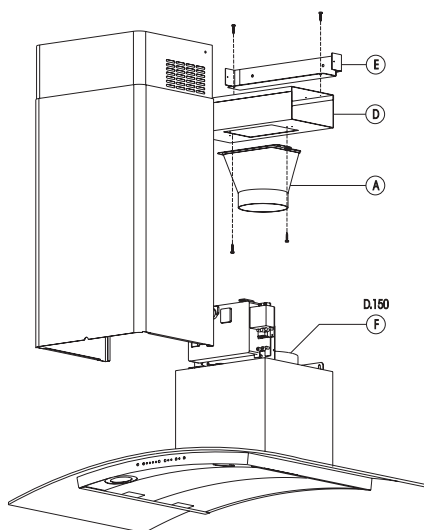


Schéma 2

Installation de la cheminée

- Fixez l'étrier "E" (Schéma 2) dans la partie la plus haute près du plafond, sur la perpendiculaire du trou de sortie de la hotte à l'aide de 2 vis à chevilles Ø 8 fournies avec l'appareil.
- Faire glisser les cheminées l'une sur l'autre, en sorte que la cheminée avec les fentes glisse à l'intérieur de l'autre.
- Fixer la cheminée avec les fentes en haut à l'étrier "E" en utilisant les deux vis fournies avec la hotte; mettre l'autre cheminée sur la partie supérieure de la hotte et la fixer en utilisant les deux vis fournies avec la hotte.

Jupe en verre

- Fixez la jupe en verre à l'aide de 4 vis M6x20 et de douilles, sans serrer à fond. (Schéma 3)

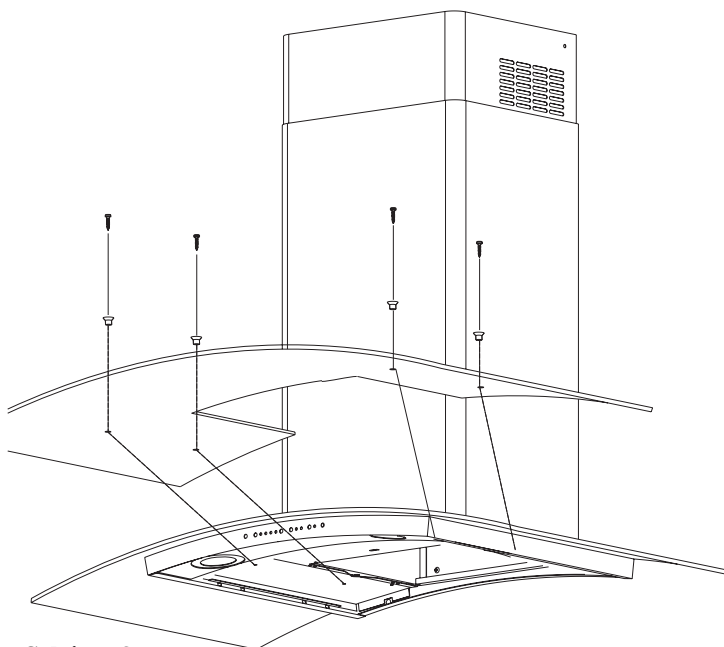


Schéma 3

Fonctionnement

- Il est vivement conseillé de n'effectuer des fritures sous votre hotte que sous surveillance constante.
- Il est interdit de faire flamber des aliments sous la hotte, sous peine de provoquer des risques d'incendies.
- Afin de favoriser une évacuation optimale des odeurs, il est conseillé de mettre la hotte sous tension, en vitesse minimum, avant le début de la cuisson . De même, il est recommandé de ne l'éteindre que dix à quinze minutes après la fin de la cuisson.

Le meilleur rendement de l'appareil s'obtient en version évacuation extérieure, nous conseillons par conséquent d'utiliser la hotte dans cette version lorsque cela est possible.

Version à évacuation extérieure

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bride de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte (Schéma 4).

Le diamètre du tuyau d'évacuation doit être égal à celui de la bride de raccord = 150 mm. Sur la partie horizontale, le tuyau doit avoir une légère inclinaison vers le haut (10° env.) de façon à convoyer plus facilement l'air vers l'extérieur.

Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

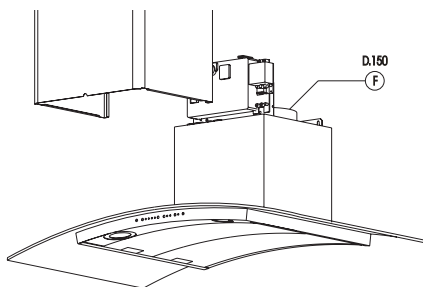


Schéma 4

Fonctionnement en version recyclage

Il convient d'utiliser un filtre à charbon actif, disponible auprès de votre revendeur habituel. L'air aspiré sera dégraissé et désodorisé avant d'être refoulé dans la pièce à travers la grille supérieure.

La durée de vie de ce filtre est d'environ quatre mois. En aucun cas, il ne peut être nettoyé ou régénéré, il doit être remplacé.

Pour monter ou remplacer le filtre à charbon:

- Débrancher l'appareil du réseau électrique.
- Enlever les filtres à graisses métalliques.
Le démonter en se servant des poignées correspondantes, en les poussant d'abord vers l'arrière puis en les tirant vers le bas. **Schéma 5.**
- **Montage:**
Insérez le filtre "C" en vous servant des boutons "B"
(Schéma 6).
- Remonter les filtres à graisse.

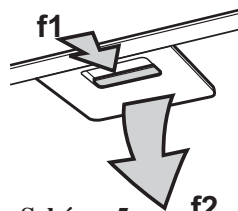


Schéma 5 f2

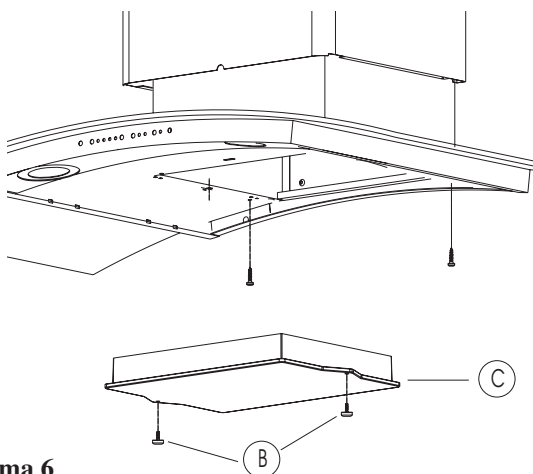


Schéma 6

Utilisation

— La hotte est équipée d'un moteur à plusieurs vitesses.

Pour un meilleur rendement, utilisez la vitesse minimale pour de faibles concentrations de fumées et d'odeurs, la vitesse maximale pour de fortes concentrations d'odeurs et de vapeurs et la vitesse intermédiaire, dans les conditions normales.

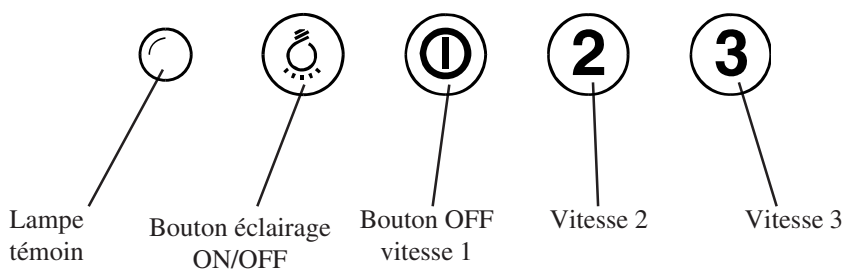


Schéma 7

— Il est conseillé de mettre en marche la hotte quelques minutes avant de cuisiner et de la laisser branchée jusqu'à élimination totale des odeurs.

Système d'éclairage

Avant de changer les ampoules, débrancher l'appareil en enlevant la fiche de la prise de courant.

- a. Retirer le plafonnier à l'aide d'un tournevis (Schéma 8).
- b. Remplacez les lampes endommagées en utilisant exclusivement des lampes du même type.
- c. Remettre le plafonnier.
- d. Si l'éclairage ne fonctionne pas, vérifier si les lampes sont bien vissées avant de faire appel au service après-vente.

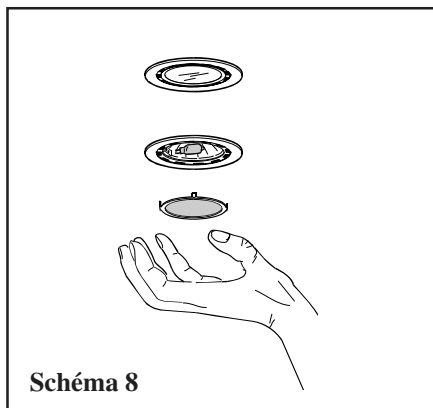


Schéma 8

Entretien

Débrancher l'appareil du réseau électrique avant de procéder à toute opération d'entretien.

Afin d'assurer une efficacité optimale et constante de votre hotte, il est recommandé de procéder régulièrement à son entretien (tous les dix jours en moyenne).

Nettoyage extérieur de l'appareil

Il est nécessaire de l'essuyer régulièrement surtout après une cuisson à base d'eau salée (légumes, crustacés,...)

Pour un nettoyage complet de la hotte, servez-vous d'un chiffon humecté avec de l'alcool ou avec des produits appropriés existant dans le commerce.

Il est conseillé d'éviter l'emploi de produits contenant des abrasifs.

Nettoyage du filtre à graisse

Le filtre à graisse a pour rôle de retenir les graisses contenues dans les fumées émises lors de la cuisson. Il est formé de couches d'aluminium étiré.

Il a une durée de vie pratiquement illimitée mais il doit être lavé à des intervalles plus ou moins fréquents selon l'utilisation de l'appareil, et de toute manière au moins une fois tous les 30 jours d'utilisation normale.

Laver le filtre au lave-vaisselle ou dans de l'eau savonneuse.

Le démonter en se servant des poignées correspondantes, en les poussant d'abord vers l'arrière puis en les tirant vers le bas. (**Schéma 9**).

Attendre qu'il soit bien sec avant de le re-monter.

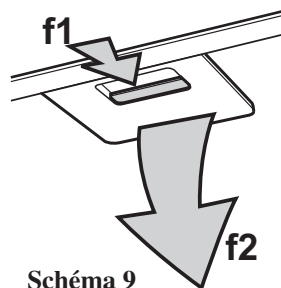


Schéma 9

Remplacement du filtre à charbon:

La durée de vie de ce filtre est d'environ quatre mois.

En aucun cas, il ne peut être nettoyé ou régénéré, il doit être remplacé.

Pour monter ou remplacer le filtre à charbon voir à la page 9.

Attention

Le fabricant ne répond pas des dommages provoqués au moteur ou des incendies causés par un défaut d'entretien des filtres tel qu'il est prévu dans le présent mode d'emploi.

You have just become the owner of a Scholtès hood and we would like to thank you for buying Scholtès.

We are convinced that this equipment will give you complete satisfaction. We strongly recommend you to read the following instructions which will convince you how easy it is to use.

Table of contents

Technical Characteristics	14
Electrical connection	14
Safety measures	15
Installation	16
Operation	19
External exhausting version	19
Operation with recirculated air	20
Use of the hood	21
Lighting	22
Cleaning	22

Technical Characteristics

Models	HD 79
Dimensions (in mm)	
Width	898
depth	500
height (min./max.)	780/1190
Ø of exhausting connection	150
Weight (in kg)	19,8
Absorption (in watts - 220-240 V ~ 50Hz)	
Rated absorption	215
Motor absorption	175
Lighting absorption (Halogen lamp)	2 x 20
Metal grease filter	
Aspiration area (in cm ²)	917

Electrical connection

Warning: This appliance must be earthed.

Before installing the hood, it is vital to ensure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the unit's data plate.

Only an authorised electrician should connect the unit to the mains power supply.

The unit is fitted with an electrical supply chord in compliance with European standards.

Attention: if the appliance is permanently connected to the mains, the plug supplied must be removed and safely disposed of. The appliance must then be fitted with a bipolar switch in compliance with current regulations and have a minimum contact break of **3 mm**.

The manufacturer will not be held liable for any problems caused by the user's failure to observe the above instructions.

Safety measures

The cooker hood is designed to operate for extraction to the outside. It is important therefore to ensure that sufficient air enters the kitchen for correct operation.

The hood cannot be connected to flues of other appliances that run on energy sources other than electricity.

Should the cooker hood be installed in a kitchen with an instant water-heater or a gas-heating system, it is strongly recommended for safety reasons not to use external extraction. In this circumstance a unit with an active charcoal filter must be used. This can be obtained from your retailer and it uses recirculated air.

The cooker hood should be placed at least 60 cm above the hob (glass-ceramic or traditional electric hobs) or 65 cm where gas is used.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

If the hood is run at the same time as a burner or fireplace that depend on ambient air (for example gas, Diesel, coal or wood heaters, water heaters, etc.) be careful, because the hood, when it exhausts the air, removes the ambient air required by the burner or fireplace for combustion.

For secure operation and to prevent discharged gas from coming back in, the vacuum must not exceed 0,04 mbr.

This may be done by making sure the air inlet into the room passes through non-closing openings such as air recycling wall boxes, doors, windows or with other technical measures. The use of an unprotected flame is dangerous for the filters and could cause fires.

Therefore, never use an open flame under the hood.


The hood must not be connected to fuel exhaust flues (boilers, heating systems, water heaters, and so on).

Please, keep to the provisions of official directives regarding the question of fume discharge. The manufacturers refuse to accept any responsibility for damage to the hood or its catching on fire because of failure to observe the above instructions.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Installation

Mounting the hood - Diagram 1

- Place the template in the centre and make the relative holes.
- Insert the dowels into the wall
- Hang the hood onto the 2 screws through the outlined slots and screw these down tightly.
- Block the hood definitively using screws and washers.
- The screws and dowels are provided with the appliance.

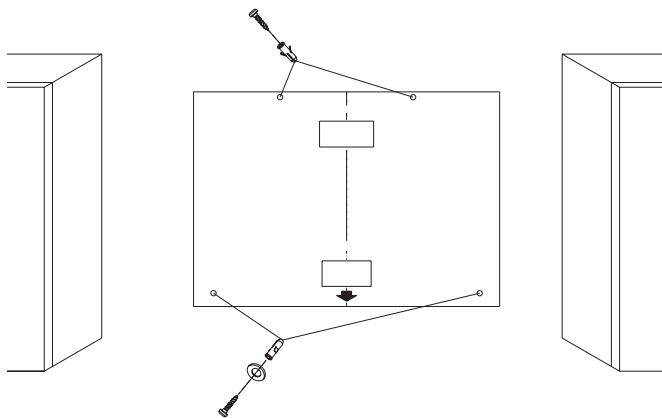


Diagram 1

External exhausting version

To utilize this function you have to provide with a flexible duct Ø150 mm. to connect to the fitting "F" (**Diagram 2**), that must be subsequently fixed to the ceiling.

Operation with recirculated air

When there is no exhaust duct for venting outdoors, you can use a carbon filter. The air is depurated by the filter and put again in the surrounding. To use the appliance in this version, proceeded as follows:

- Fix the filtering fitting "D" to the bracket "E" (**Diagram 2**).
- Insert the ring "A" to the filtering fitting "D".
- Insert a flexible duct from the fitting "F" to the ring "A" and fix it with some small bands.
- Open the grate;
- Insert the filter "C" using the "B" knobs (**Diagram 6**);
- Remount the grate;
- To convert the hood from "External exhausting version" to "recirculated air," contact the retailer or the manufacturer for the kit needed for installation.

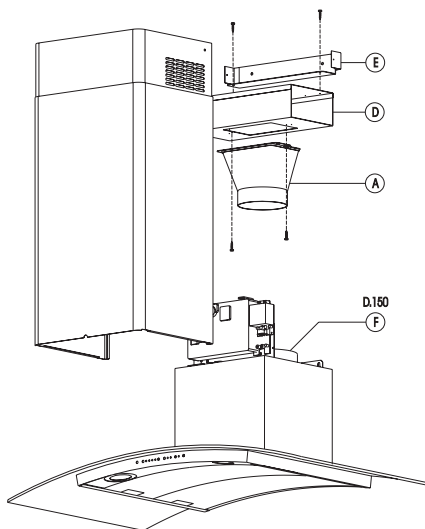


Diagram 2

Installing the chimney

- Fasten the "E" bracket (**Diagram 2**), located on the perpendicular part of the outlet hole on the hood, at the highest point on the wall next to the ceiling, using the two Ø 8 mm screws and wall anchors provided.
- Make the chimney with slits run inside the other chimney
- Fix the chimney with slits turned up to the bracket "E" using the two screws supplied with the hood; put the other chimney on the upper part of the hood and fix it using the 2 screws supplied with the hood.

Glass canopy

- Secure the glass canopy in place using four M6x20 screws and bushes, without screwing them in fully (**Diagram 3**).

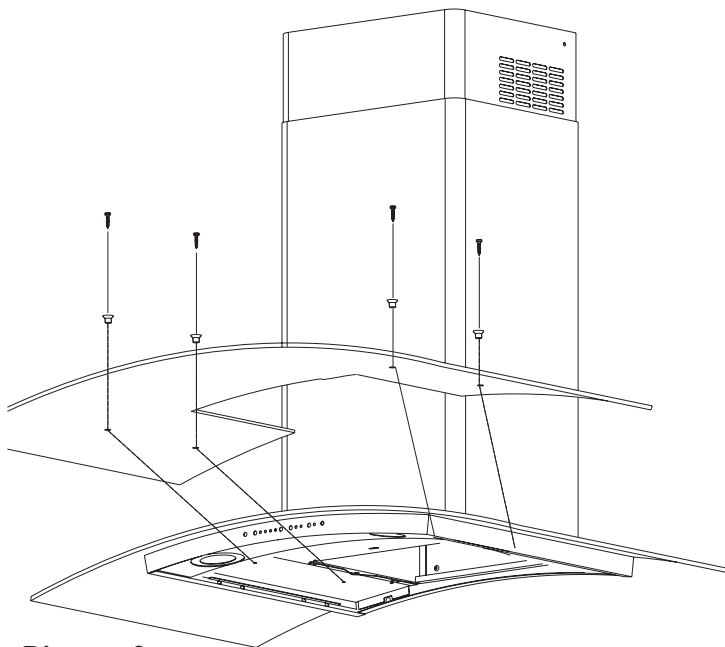


Diagram 3

Operation

- It is strongly recommended always to be in attendance when frying under the hood.
- Food must not be flambéed under the hood because of fire risk.
- For optimal evacuation of cooking smells, it is recommended that the hood be turned on before cooking begins. Similarly it is recommended that it should not be turned off until 10 to 15 minutes after cooking has finished.

The best performance of the unit is obtained in the external exhausting version, therefore it is advised, where possible to use the external exhausting version.

External exhausting version

In this case the fumes are conveyed outside by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood (Diagram 4).

Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring = 150mm.

In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.

Attention!

If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.

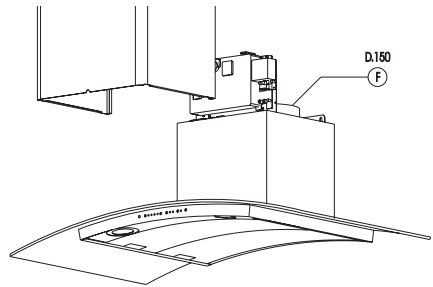


Diagram 4

Operation with recirculated air

One active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer. The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.

A active charcoal filter will last for about four months. It cannot be cleaned or reconditioned.

Mounting and replacing the active charcoal filter:

- Disconnect the hood from the electricity.
- Remove the metal grease filters. **Diagram 5.**
Remove the metal grease filters using the handles designed for this purpose by pulling the filter backwards and then downwards. **Diagram 6.**
- Insert the filter "C" using the "B" knobs (Diagram 6);
- Refit the the metal grease filters.

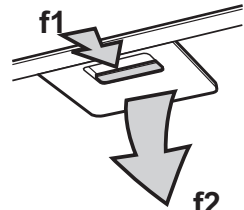


Diagram 5

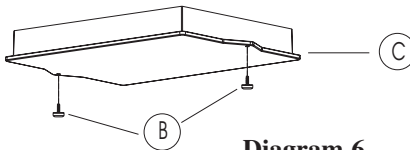
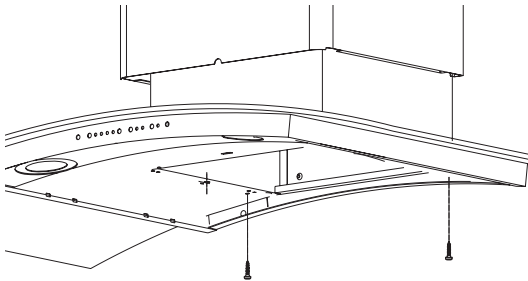


Diagram 6

Use of the hood

— The hood is provided with a motor with several speeds.

For the best performance, we recommend using the low speeds in normal conditions and the high speeds in particular cases of strong odour and vapour concentration.

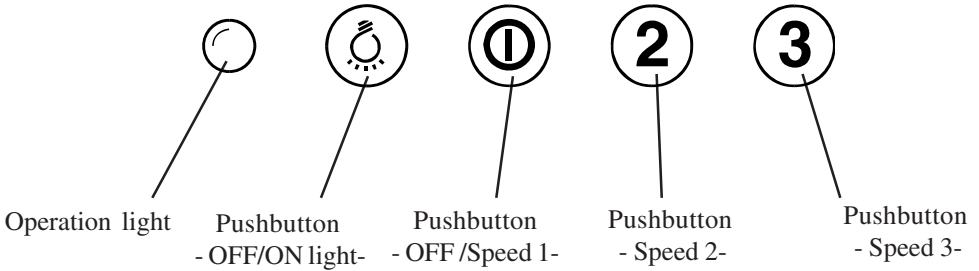


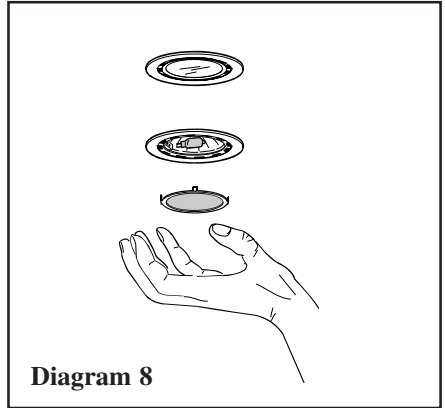
Diagram 7

— It is advisable to switch on the extractor hood a few minutes before starting cooking and then to leave it running for some minutes afterwards to ensure that all odours are extracted.

Lighting

Disconnect the hood from the electricity.

- a. Retirer le plafonnier à l'aide d'un tournevis (**Diagram 8**).
- b. Remplacez les lampes endommagées en utilisant exclusivement des lampes du même type.
- c. Remettre le plafonnier.
- d. Before calling for technical assistance because the hood fails to light up, make sure the lamps are well mounted.



Cleaning

Before performing any maintenance operation disconnect the hood from the mains.

To ensure that your hood works efficiently and constantly it is recommended that it should be regularly cleaned (every ten days on average).

Cleaning of the unit's exterior

Wipe down regularly especially when cooking with salted water (vegetables, shellfish, etc.)

To clean the outside of the hood, use cloth dampened either with denaturated alcohol or an adequate product found on the market.

Never use products containing abrasives.

Cleaning the grease filters

The grease filter captures the greases from the cooking fumes.

The filter is in layers of stretched aluminium. Its life is nearly unlimited.

At more or less frequent intervals, according to the use of the hood, in any case at least once every 30 days of normal use, wash the filter in a dishwasher or in a soapy water.

When washed in a dish washer, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Remove the metal grease filters using the handles designed for this purpose by pulling the filter backwards and then downwards. **Diagram 9.**

Let the metal grease filters dry without damaging it before putting it back into place.

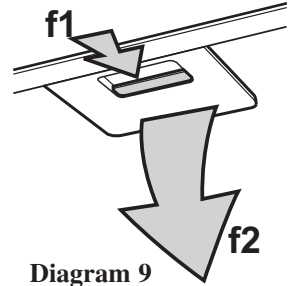


Diagram 9

Replacement of Active Charcoal filter:

It should be changed every four months in normal use.

The active charcoal filter cannot be washed nor regenerated, it must be replaced.

To fit or replace, see page 20.

Important

The manufacturers do not accept responsibility for any damage to the motor or for fires because of failure to perform maintenance operations as prescribed in these instructions.

Wir danken Ihnen für den Kauf einer Scholtès Abzugshaube und für das Vertrauen, das Sie unserer Marke entgegengebracht haben.

Wir sind überzeugt, daß Sie mit diesem Gerät durchaus zufrieden sein werden. Sie werden mit dem Gebrauch des Gerätes durch diese Bedienungsanleitung vertraut gemacht, und wir empfehlen Ihnen, im Zweifelsfalle stets darin nachzusehen.

Inhalt

Stromanschluß	25
Technische Daten	25
Vorsichtsmaßnahmen bei dem Gebrauch	26
Installierung	27
Betrieb	30
Abluftbetrieb	30
Umluftbetrieb	31
Benutzung der Dunstabzugshaube	32
Beleuchtung	33
Pflege und Wartung	33

Technische Daten

Modelle	HD 79
Abmessungen (en mm)	
Breite 898
Tiefe 500
Höhe (min./max.) 780/1190
Ø des Anschlußstutzens 150
Gewicht (in kg)	19,8
Stromverbrauch (in watt - 220-240 V ~ 50Hz)	
Gesamtstromverbrauch 215
Stromverbrauch Motor 175
Stromverbrauch Lampen 2 x 20
Fettfilterblech	
Ansaugfläche (in cm ²) 917

Stromanschluß

Achtung: Dieses Gerät muß geerdet werden.

Bevor die Abzugshaube installiert wird, muß unbedingt geprüft werden, ob die Netzspannung der auf dem Leistungsschild des Gerätes angegebenen Spannung entspricht.

Der Netzanschluß ist von einem zugelassenen Installateur vorzunehmen.

Das Gerät wird mit einem Anschlußkabel geliefert, gemäß der europäischen Norm.

Sollte der Anschluß auf andere Weise erfolgen, muß er vorschriftsmäßig durchgeführt werden. Diesen Anschluß darf nur ein zugelassener Elektroinstallateur durchführen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung der o.g. Hinweise verursacht werden.

Vorsichtsmaßnahmen bei dem Gebrauch

Die Abzugshaube wird für den Abluftbetrieb geliefert. Um eine optimale Gerätefunktion zu gewährleisten, muß in der Küche also, ein ausreichend bemessener Lufteinlaß vorgesehen werden.

Die Dunstabzugshaube kann nicht an einen Schacht angeschlossen werden, der zur Entlüftung von anderen nicht elektrisch betriebenen Geräten bestimmt ist..

Soll die Abzugshaube in einer Küche installiert werden, in der sich ein Gas-Durchlauferhitzer oder eine Gasheizung befindet, so wird aus Sicherheitsgründen selbstverständlich empfohlen, auf den Abluftbetrieb zu verzichten. In diesem Falle muß das Gerät mit einem Aktiv-Kohlefilter ausgerüstet sein, den Sie bei Ihrem Fachhändler erhalten und der einen Umluftbetrieb ermöglicht.

Die Abzugshaube ist in einer Höhe von mindestens 60 cm über dem Kochfeld (Vitrekeramikplatte oder traditionelle Elektroplatten) anzubringen.

Bei einem Gasherd muß der Abstand mindestens 65 cm betragen.

Wenn die Installationsanweisungen der Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Bei gleichzeitigem Betrieb einer Dunstabzugshaube und einer raumluftabhängigen Feuerstätte (wie z.B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluftabhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird. Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschliessbare Öffnungen, z.B. in Türen, Fenstern, Zuluft-/Abluftmauerkasten oder andere techn. Massnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o.ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Anmerkung:

Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z.B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet. Im Zweifelsfalle muss der zuständige Schornsteinfegermeister zu Rate gezogen werden.

Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb - mit Aktiv-Kohlefilter - verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Flambieren unter der Abzugshaube ist verboten.

Offene Flammen schaden den Filtern und können einen Brand auslösen; sie sollten daher vermieden werden.

Frittieren ist nur unter ständiger Aufsicht erlaubt, um die Entzündung des überheizten Öls zu vermeiden.


Die Abluft darf nicht in einen Schornstein abgegeben werden, der für Abgase von Geräten, die mit nicht elektrischer Energie betrieben werden, benutzt wird. Bei Ableitung der Abluft sind die behördlichen Vorschriften zu beachten.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortungen für Schäden ab, die durch die Nichtbefolgung dieser Anordnungen herbeigeführt werden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.



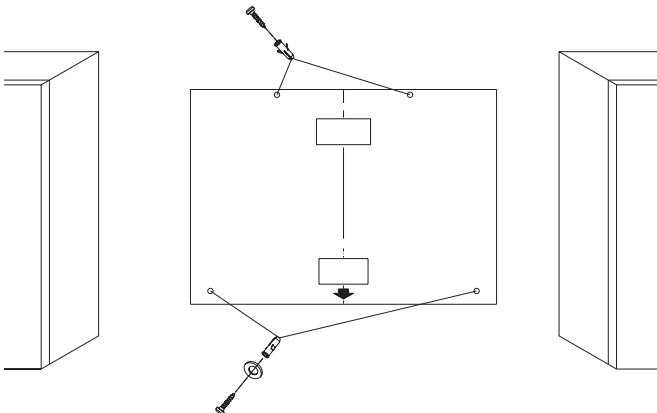
Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Installierung

Befestigung - Schema 1

- Legen Sie die Bohrschablone mittig an und bohren Sie die entsprechenden Löcher.-Setzen Sie die Wanddübel ein.
- Hängen Sie die Dunstabzugshaube mittels ihrer rückseitigen Langlöcher in die Schrauben ein und ziehen sie diese an.
- Befestigen Sie die Dunstabzugshaube daraufhin definitiv durch Schrauben und Unterlegscheiben.
- Schrauben und Dübel werden als Zubehör geliefert.



Schema 1

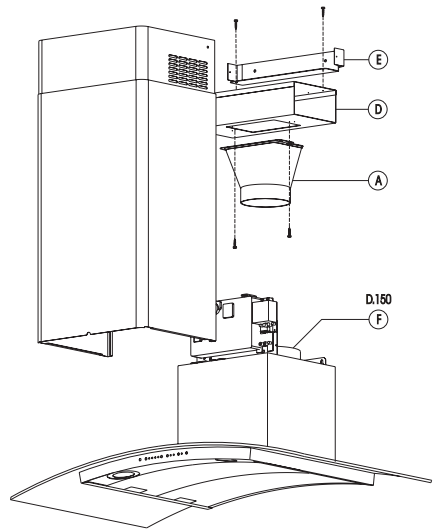
Abluftbetrieb

Damit diese Version zum Einsatz kommen kann Rohr mit Ø 150 mm. Anschlußring "F" (Schema 2) befestigen. Danach das Rohr an der Decke befestigen.

Umluftbetrieb

Besteht keine Möglichkeit, die Abluft ins Freie abzuleiten, ist die Verwendung eines Aktivkohlefilters vorgesehen. Die Abluft wird durch den Filter gereinigt und strömt wieder in den Raum zurück. Folgende Arbeitsschritte sind durchzuführen:

- An der Bügel "E" der filterniedrig verbindungs "D" befestigen, **Schema 2**.
- Den ring "A" in der filterniedrig verbindungs "D" einführen.
- Eine biegsame Leitung von dem ring "A" bis an die verbindungs "F" einführen und mit koemmen befestigen.
- Öffnen Sie das Gitter.
- Setzen Sie den Filter "C" ein und befestigen Sie diesen mittels der Kugelgriffe "B". (**Schema 6**).
- Bringen Sie das Gitter wieder an.
- Zum Umrüsten der Dunstabzugshaube von "Abluftbetrieb" auf "Umluftbetrieb" fordern Sie bitte bei Ihrem Fachhändler oder beim Gerätehersteller das hierzu notwendige Montagezubehör an.



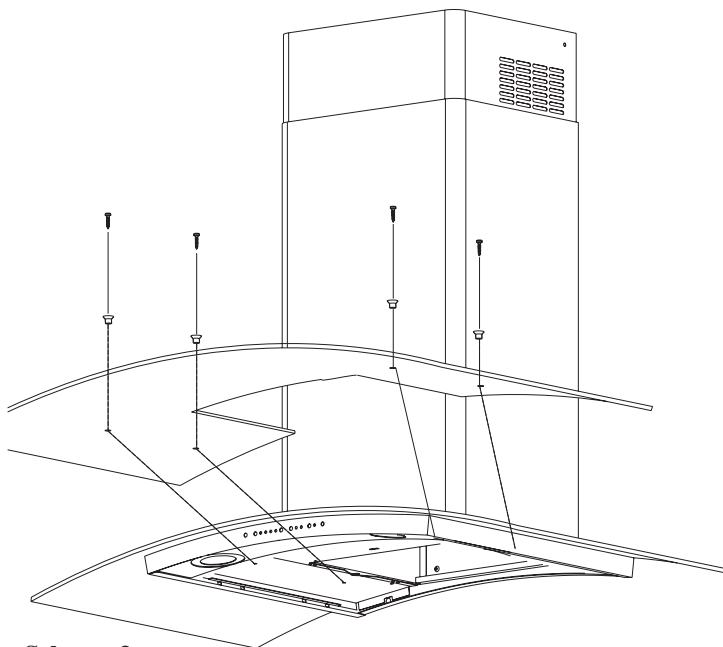
Schema 2

Montage des abzugsschachtes

- Befestigen Sie den Bügel "E" (**Schema 2**) an der deckenseitig höchsten Stelle, rechtwinklig zum Luftaustrittsrohr der Dunstabzugshaube, mittels der mitgelieferten 2 Schrauben und Dübel Ø 8.
- Die schornsteine die einen über die anderen gleiten mit vorsicht, dass der mit schlitzen innerhalb dem anderem gleitet.
- Der schornstein mit schlitzen oben an der bügel "A" mit 2 schrauben (in ausrüstung) befestigen, der anderer schornstein auf dem oberteil der abzugshaube lehnen und mit den 2 schrauben (in ausrüstung) befestigen.

Kristallglas

- Befestigen Sie das Kristallglas mittels 4 Schrauben M6x20 und Buchsen, ziehen Sie diese jedoch nicht ganz an. (**Schema 3**)



Schema 3

Betrieb

- Es wird empfohlen, unter der Abzugshaube nur bei ständiger Aufsicht in schwimmendem Fett zu braten.
- Ein Flambieren von Speisen unter der Abzugshaube ist wegen Feuergefahr verboten.
- Um einen optimalen Geruchsabzug zu begünstigen, wird empfohlen, die Abzugshaube bereits vor dem Kochen einzuschalten. Ebenso wird geraten, das Gerät erst wieder zehn bis fünfzehn Minuten nach dem Kochen auszuschalten.

Die beste Leistung des Gerätes wird beim Einsatz als Abluftgerät erzielt.

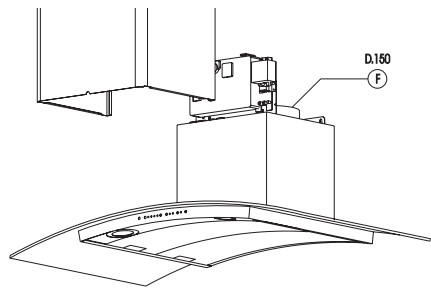
Es wird deshalb nach Möglichkeit empfohlen, die Dunstabzugshaube in dieser Ausführung zu verwenden.

Abluftbetrieb

Die Kochdünste werden über ein Abluftrohr, das an den oben an der Dunstabzugshaube befindlichen Abluftstutzen angeschlossen wird, ins Freie geleitet (**Schema 4**).

Das Abluftrohr muß denselben Durchmesser =150mm. Das Abluftrohr muß in waagrechter Lage leicht nach oben geneigt sein (ca. 10%), damit die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.

Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.



Schema 4

Umluftbetrieb

Es ist ein Aktiv-Kohlefilter zu benutzen, der bei Ihrem Fachhändler erhältlich ist.

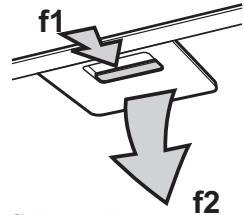
Der Aktiv-Kohlefilter reinigt die angesaugte Luft von Fettpartikeln und Kochdünsten bevor diese durch das obere Gitter in die Küche zurückströmt.

Der Aktiv-kohlefilter muß mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

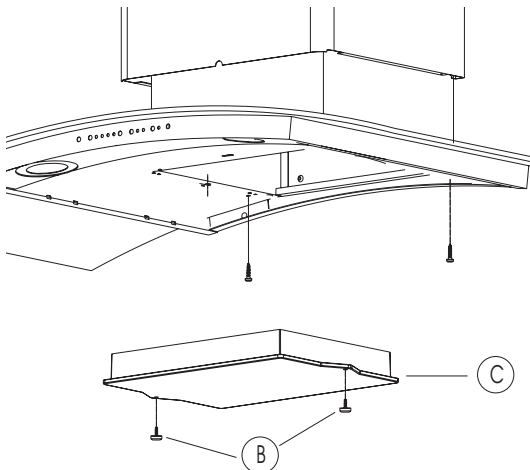
Der Aktiv-kohlefilter ist weder wasch-, noch regenerierbar.

Montage oder Austausch eines Aktiv-Kohlefilters:

- Den Stecker der Haube herausziehen oder die Stromzufuhr unterbrechen.
- Die Metall-Fettfilter entfernen.
Zum Ausbau der Metall-fettfilter, schieben sie diesen zuerst zur Rückseite des Gerätes und ziehen ihn dann nach unten sohtäg heraus. **Schema 5**.
- **Montage:**
Setzen Sie den Filter "C" ein und befestigen Sie diesen mittels der Kugelgriffe "B". (**Schema 6**).
- Die Fettfilter wieder einsetzen.



Schema 5

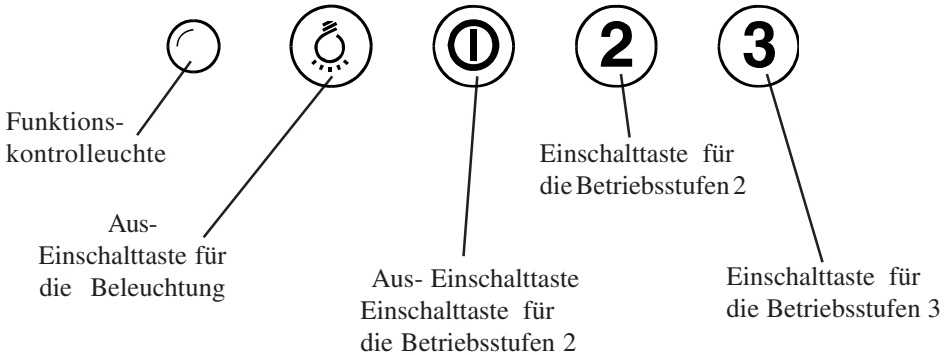


Schema 6

Benutzung der Dunstabzugshaube

— Der Dunstabzug ist mit einem mehrstufigen Lüfter versehen.

Für einen bestmöglichen Wirkungsgrad der Haube empfehlen wir, unter normalen Bedingungen niedrige Geschwindigkeiten und nur in besonderen Fällen, mit einer großen Konzentration an Gerüchen und Dämpfen, hohe Geschwindigkeiten zu verwenden.



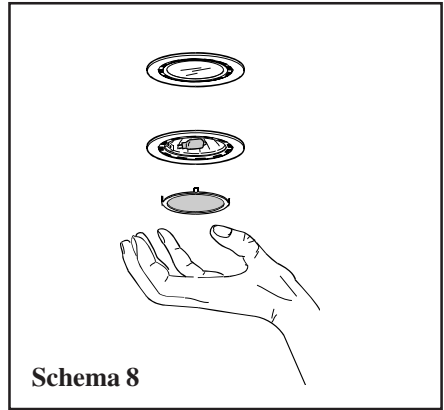
Schema 7

— Wir empfehlen, den Dunstabzug einige Minuten vor Kochbeginn einzuschalten und ihn so lange laufen zu lassen bis keine Kochdünste mehr vorhanden sind.

Beleuchtung

Bevor das Lämpchen ersetzt wird, die Stromzufuhr zur Küchenhaube unbedingt unterbrechen – dazu den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- a. Die Abdeckung der Lampe mit Hilfe eines Schraubenziehers ausbauen (**Schema 8**).
- b. Defekte Lampen herausnehmen und durch Neue ersetzen.
- c. Die Deckenleuchte wieder montieren.
- d. Sollte einmal eine Beleuchtungsstörung auftreten, prüfen Sie bitte, ehe Sie den Kundendienst rufen, ob die Lampen richtig montiert sind.



Pflege und Wartung

Ehe man Arbeiten an der Abzugshaube vornimmt, muß das Gerät stromlos gemacht werden!

Für eine dauerhafte, optimale Leistungsfähigkeit Ihrer Abzugshaube wird eine regelmäßige Pflege empfohlen (im Durchschnitt alle zehn Tage).

Äußere Reinigung des Gerätes

Das Gerät muß regelmäßig abgewischt werden, vor allem bei Kochen in Salzwasser (Gemüse, Schalentiere).

Für die äußere Reinigung der Haube ein feuchtes Tuch und Alkohol, oder die im Handel befindlichen geeigneten Putzmittel verwenden.
Der Gebrauch von Scheuermitteln ist zu vermeiden.

Reinigung des Fettfilters

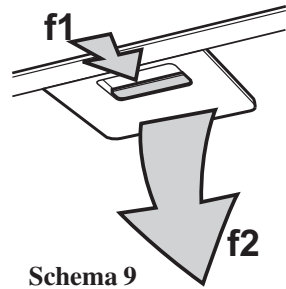
Der Fettfilter hat die Funktion, die in den Kochdämpfen enthaltenen Fette aufzusaugen.

Der Fettfilter besteht aus gezogenen Aluminiumschichten; er ist von nahezu unbegrenzter Dauer und muß, je nach Gebrauch des Gerätes, in mehr oder weniger häufigen Abständen gewaschen werden; bei Normalgebrauch jedenfalls mindestens ein Mal im Monat.

Den Filter in der Geschirrspülmaschine oder in Seifenlauge waschen.

Zum Ausbau der Metall-fettfilter, schieben sie diesen zuerst zur Rückseite des Gerätes und ziehen ihn dann nach unten sohtäg heraus. **Schema 9**.

Ihn erst wieder einsetzen, bevor er vollkommen trocken ist.



Auswechseln des Aktiv-kohlefilters:

Der Aktiv-kohlefilter muß mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Der Aktiv-kohlefilter ist weder wasch-, noch regenerierbar.

Zwecks Montage oder Austausch, siehe Seite 31.

Achtung

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Motorschäden oder Brände, die durch Nichtbeachtung der oben angeführten Hinweise oder unsachgemäße Filterreinigung verursacht wurden.

U heeft zojuist een Scholtès afzuigkap aangeschaft en wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons merk stelt.

Wij zijn ervan overtuigd dat dit apparaat tot uw volle tevredenheid zal functioneren. Wij raden u met klem aan deze gebruiksaanwijzing te lezen; het gebruik van het apparaat wordt er zeer door vereenvoudigd.

Inhoudsoverzicht

Technische kenmerken	36
Elektrische aansluiting	36
Voorzorgen voor het gebruik	37
Installatie	38
Gebruik	41
De versie met afzuiging naar buiten	41
Gebruik van de kap als circulatiekap	42
Het gebruik van de kap	43
Verlichtingssysteem	44
Onderhoud	44

Technische kenmerken

Modellen	HD 79
Afmetingen (en mm)	
breedte	898
diepte	500
hoogte (min./max.)	780/1190
Ø van het verbindingstuk	150
Gewicht (in kg)	19,8
Opnamevermogen (in watts - 220-240 V ~ 50Hz)	
Totaal opnamevermogen	215
Opnamevermogen motor	175
Opnamevermogen lampen (Halogeen lamp)	2x20
Metalen vetfilter	
Afzuigoppervlak (in cm ²)	917

Elektrische aansluiting

Belangrijk: dit apparaat moet geaard worden.

De installatie dient te geschieden met inachtneming van de plaatselijk geldende voorschriften en bepalingen (NEN 1010) voor wat betreft de elektrische aansluiting.

Het naleven van de wettelijke voorschriften en uw eigen veiligheid zijn hiermede gewaarborgd. De aansluiting van het apparaat op het spanningsnet dient door een erkend installateur te worden uitgevoerd.

Het apparaat moet worden aangesloten op een randgeaarde kontaktdoos.

Laat, voorzover nog niet aanwezig, de wandkontaktdoos op een zodanige plaats aanbrengen dat de stekker, ten behoeve van een schoonmaakbeurt gemakkelijk uitgenomen kan worden.

Uitsluitend voor België: indien men de kap permanent aan het elektrische net wil verbinden moet men, na het verwijderen van de bijgeleverde stekker, een tweepolige schakelaar aanbrengen die volgens de normen een afstand tussen de kontaktpunten moet hebben van minstens 3 mm.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of letsel, ontstaan door het niet op de voorgeschreven wijze aansluiten van het apparaat.

Voorzorgen voor het gebruik

De afzuigkap is geschikt voor aansluiting op een lucht afvoerpipj. Voor een goede werking is het dus belangrijk dat er voldoende luchttoevoer in de keuken aanwezig is.

Het apparaat mag niet aangesloten worden op pijpen die gebruikt worden voor het afvoeren van rook afkomstig uit andere apparaten gevoed door gelijk welk ander type van energie, verschillend van de elektrische energie.

Als de afzuigkap geïnstalleerd moet worden in een keuken waarin zich een warmwaterdoorstroomtoestel of een gasgeiser bevindt, wordt om veiligheidsredenen met klem aangeraden de afzuigkap niet te gebruiken voor afzuigen naar buiten toe. Voor dit soort opstellingen moet het apparaat voorzien worden van een koolstoffilter, dat verkrijgbaar is bij uw leverancier, zodat u de kap als circulatiekap kunt gebruiken.

De afzuigkap moet aangebracht worden op minstens 60 cm boven de kookplaten (vitrokeramische of normale elektrische kookplaten) of op 65 cm hoogte boven gasbranders. Indien in de installatie-aanwijzing van het gasbranders een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

Bij gelijktijdig gebruik van de kap en een kachel of haard, die lucht van het vertrek gebruiken (bv. gaskachels, petroleum kachels, kolenkachels, boilers enz.) moet men voorzichtig zijn omdat de kap de lucht van het vertrek die de kachel of haard nodig hebben, afvoert.

Voor een veilig gebruik en om te voorkomen dat afgevoerd gas terug zou komen in het vertrek, mag het vacuüm de 0,04 mbr niet overschrijden.

Dit kan door te zorgen voor een zekere luchttoevoer bv. via deuren, ramen, ventilatoren of andere technische maatregelen. Met het oog op alle problemen betreffende de uitlast van rook wordt men verzocht de voorschriften van de bevoegde autoriteiten te respecteren.

Het is verboden om onder de kap gerechten te flamberen. De open vlam is schadelijk voor de filters en zou brand kunnen veroorzaken. Dus maak nooit gebruik van een open vlam onder de kap. Het frituren van gerechten moet altijd onder controle gebeuren om te voorkomen dat de hete olie vlam zou vatten.

De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor eventuele schade of brand aan de kap, veroorzaakt door het niet in acht nemen van bovenstaande voorschriften.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



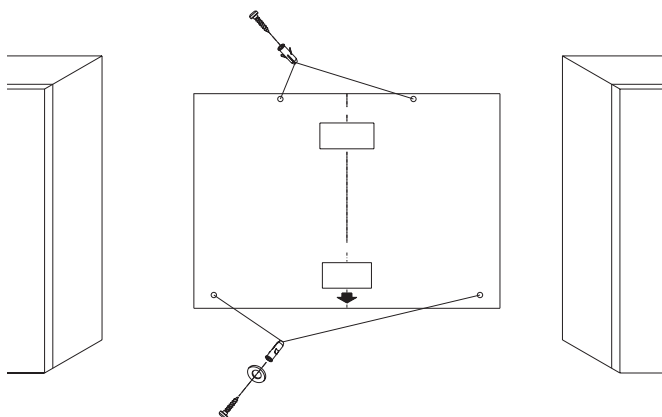
Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking.

Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Installatie

Bevestiging - Tekening 1

- Plaats het boorpatroon in het midden en boor de gaten.
- Steek de pluggen in de muur.
- Hang de kap met de gaten aan de achterkant op aan de 2 schroeven en schroef vast.
- Blokkeer de kap definitief met de schroeven en sluitringen.
- Schroeven en sluitringen zijn bijgeleverd in de verpakking.



Tekening 1

De versie met afzuiging naar buiten

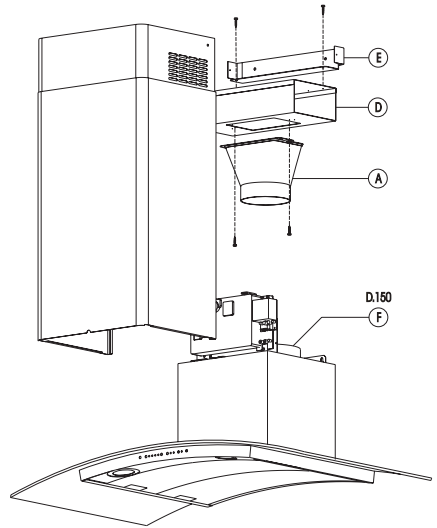
Voor deze functie heeft u een flexibele buis van Ø 150 mm nodig die wordt verbonden aan de aansluiting “F” (**Tekening 2**) die later aan het plafond wordt bevestigd.

Gebruik van de kap als circulatiekap

Indien er geen mogelijkheid bestaat voor luchtafvoer naar buiten wordt een actieve koolstoffilter gebruikt.

De lucht wordt door de filter gereinigd en weer in het vertrek losgelaten. U gaat als volgt te werk:

- Bevestig aan montageplaatje “E” de filtrerende aansluiting “D” (**Tekening 2**).
- Plaats de ring “A” op de filtrerende aansluiting “D”.
- Breng een flexibele buis aan vanaf de ring “A” tot aan de aansluiting “F” en bevestig hem met schroefklemmen.
- Open de roosters.
- Plaats de filter “C” met gebruik van de knopjes “B” (**Tekening 6**).
- Breng de roosters weer aan.
- Voor het veranderen van de kap van “afzuiging” tot “circulatiekap” koopt u bij uw handelaar de montagekit.



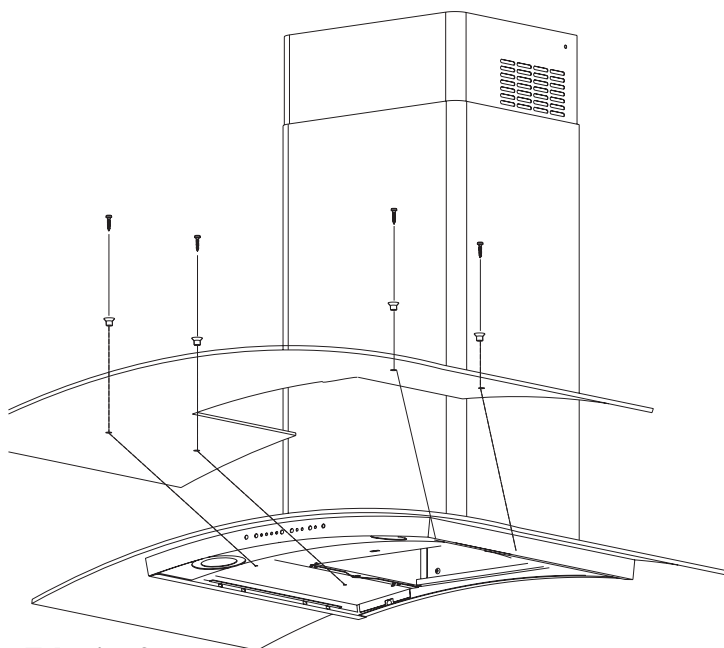
Tekening 2

Het monteren van de schoorsteen

- Bevestig de montagebeugel “E” (**Tekening 2**) op de hoogste plaats tegen het plafond aan, loodrecht op het afvoergat van de kap, door middel van de 2 bijgeleverde schroeven met pluggen Ø 8 mm.
- Schuif de schoorstenen in elkaar; het stuk met openingen gaat in het andere stuk.
- Bevestig de schoorsteen met de openingen aan de bovenkant aan montageplaatje “E” met de 2 bijgeleverde schroeven; plaats het andere stuk bovenop de kap en bevestig het met de 2 bijgeleverde schroeven van.

Glas

- Blokkeer het glas met 4 schroeven M6x20 en naafringen, zonder geheel door te schroeven (**Tekening 3**).



Tekening 3

Gebruik

- Er wordt met klem aangeraden uitsluitend onder voortdurend toezicht onder de afzuigkap te frituren.
- Het is verboden gerechten onder de afzuigkap te flamberen op straffe van het veroorzaken van brandgevaar.
- Om een maximale afvoer van kookluchtjes te bevorderen wordt aangeraden de afzuigkap aan te zetten voordat u gaat koken. Tevens wordt aangeraden de kap pas uit te schakelen tien à vijftien minuten nadat u klaar bent met koken.

Het allerbeste rendement krijgt men met de versie afzuiging naar buiten en wij raden deze versie ook aan waar het maar mogelijk is.

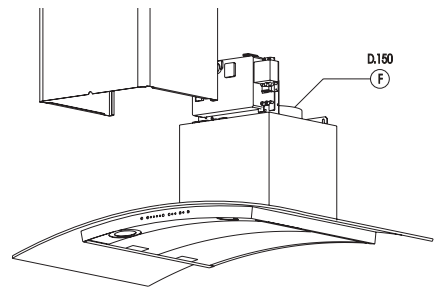
De versie met afzuiging naar buiten

De aangezogen rook en damp worden naar buiten geleid via een afvoerpijp die is aangesloten op de verbindingsring aan de bovenkant van de wasemkap (**Tekening 2**). De middellijn van de afvoerpijp moet even groot zijn als die van de verbindingsring =150mm.

De horizontale stukken van de buis moeten enigszins omhoog hellen (ongeveer 10°) om de lucht gemakkelijk naar buiten te voeren.

Opgelet!

Als de wasemkap reeds is voorzien van koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.



Tekening 4

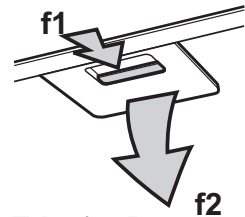
Gebruik van de kap als circulatiekap

Hiervoor is het voldoende een, bij uw leverancier verkrijgbare, koolstoffilter te gebruiken. De afgezogen lucht wordt ontvet en gefilterd voordat zij weer teruggeblazen wordt in het vertrek via het bovenste rooster.

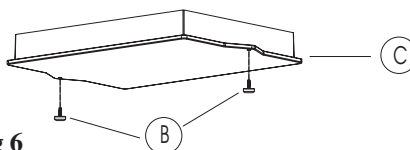
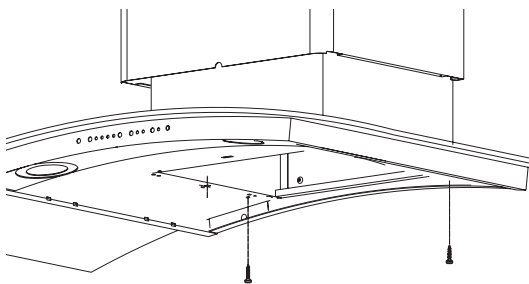
De koolstoffilters hebben een duur van ongeveer 4 maanden. De filters kunnen in geen geval gereinigd of opgewerkt worden, maar moeten worden vervangen.

Montage of vervanging van het koolstoffilter:

- Stroom afsluiten.
- Verwijder de metalen vetfilters.
Voor het demonteren moet men hem naar de achterkant duwen en naar beneden toe uittrekken. **Tekening 5**.
- **Montage**
Plaats de filter “C” met gebruik van de knopjes “B” (Tekening 6).
- Monteer de metalen vetfilters.
- Monteer de metalen vetfilters weer terug.



Tekening 5

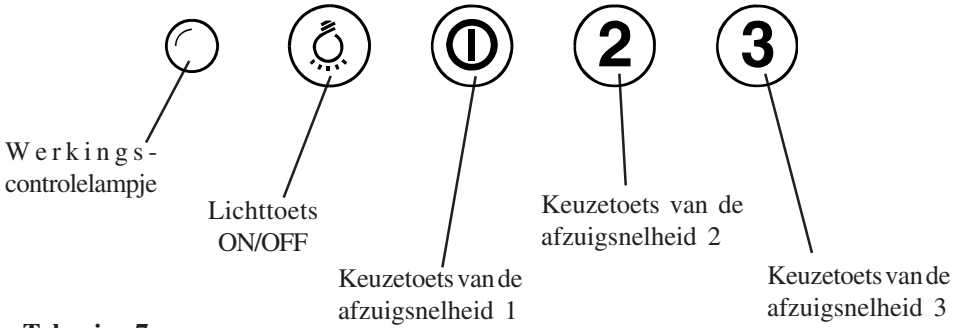


Tekening 6

Het gebruik van de kap

— De kap is voorzien van een motor met meerdere snelheden.

Voor een hoger rendement van de wasemkap wordt geadviseerd in normale omstandigheden de lagere snelheden te gebruiken en de hogere snelheden in bijzondere gevallen met zeer geconcentreerde geuren en dampen.



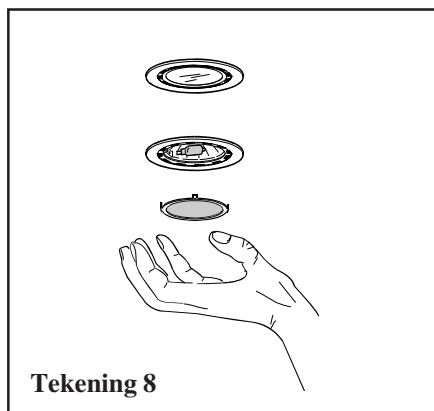
Tekening 7

— Men wordt aangeraden de kap enige minuten voor het koken wast aan te zetten en hem aan te laten tot alle geuren weg zijn.

Verlichtingssysteem

Alvorens het lampje te vervangen, het apparaat van de netverbinding afsluiten door de stekker uit het elektrisch stopcontact te verwijderen.

- a. Verwijder de lampenkap met behulp van een schroevendraaier (**Tekening 8**).
- b. De kapotte lamp uitsluitend vervangen door een identiek exemplaar.
- c. De lamphouder weer monteren.
- d. Voordat men technische hulp erbij roept eerst goed controleren of de componenten goed vastgedraaid zijn.



Onderhoud

Als het rooster is verwijderd en men wil de wasemkap aan de binnenzijde reinigen, dan dient men er zich van te overtuigen dat de stekker uit de wandkontaktdoos is genomen.

Voor een konstante optimale werking van uw afzuigkap, wordt aangeraden deze regelmatig schoon te maken (gemiddeld eens in de tien dagen).

Reiniging van de buitenkant van het apparaat

Het apparaat moet regelmatig schoongemaakt worden, vooral als er met zout water gekookt wordt (groenten, schelpdieren).

Voor het schoonhouden van de buitenkant van de wasemkap een zachte doek gebruiken die men bevochtigt met spiritus of neutrale vloeibare wasmiddelen, maar vooral geen schuurmiddelen gebruiken.

Reiniging van het vetfilter

De vetfilter heeft als doel het tegenhouden van vetdeeltjes die, tijdens het koken, door de rook verspreid worden.

Deze bestaat uit gelaagde aluminium.

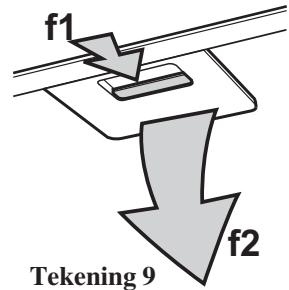
De filter heeft praktisch een onbeperkte duur maar moet gereinigd worden op min of meer regelmatige tijden naargelang het

gebruik van het apparaat, en in ieder geval minstens een keer om de 30 dagen gewoon gebruik.

De filter in de vaatmachine of in een sopje wassen.

Voor het demonteren moet men hem naar de achterkant duwen en naar beneden toe uittrekken. **Tekening 9.**

Nadat u het filter heeft gewassen en gedroogd handelt u tegenovergesteld bij het terugplaatsen.



Tekening 9

Het koolstoffilter vervangen

De koolstoffilter kan niet gewassen worden. Hij wordt bij normaal gebruik iedere 4 maanden vervangen en is verkrijgbaar bij de leverancier.

Voor montage of vervanging ervan, zie pag. 42.

Attentie

Voor schade aan de motor of brand veroorzaakt door het niet tijdig reinigen van het filter is de fabrikant c.q. distributeur niet verantwoordelijk.

Il presente manuale di istruzioni contiene tutte le informazioni tecniche di installazione, uso e mantenimento dell'apparecchio.

Le informazioni e dati tecnici possono subire cambiamenti ed il produttore, in conformità ai progressi della tecnica, mantiene il diritto di apportare modifiche che ritiene necessarie senza l'obbligo di avvisare prima.

Nelle pagine a seguire verranno descritte tutte le configurazioni e accessori dell'apparecchio, anche se qualche dettaglio sono di tipo opzionali e somministrati se richiesti.

Al fine di prolungare la durata utile dell'apparecchio, e garantire la maggiore sicurezza di utilizzo, consigliamo attenersi scrupolosamente alle istruzioni che vengono date e non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sull'apparecchio o sulle condotte di fuga.

In caso di problemi rivolgersi al servizio di assistenza tecnica autorizzato ed esigere i ricambi originali.

Sommario

Caratteristiche della cappa	47
Collegamento elettrico	47
Precauzioni d'impiego	48
Installazione	49
Funzionamento della cappa	52
Versione aspirante	52
Versione filtrante	53
Uso della cappa	54
Illuminazione	55
Manutenzione	55

Caratteristiche della cappa

Modello	HD 79
Dimensioni (in mm)	
Larghezza	898
Profondità	500
Altezza (min/max)	780/1190
Ø del tubo di scarico	150
Peso (in kg)	19,8
Assorbimento (watts- 220-240 V ~ 50Hz)	
Totale	215
Motore	175
Lampade	2 x 20
Filtro grassi	
Superficie di aspirazione (in cm ²)	917

Collegamento elettrico

Prima di installare la cappa, è indispensabile assicurarsi che la tensione elettrica della rete corrisponde bene a quella indicata nella etichetta caratteristiche dell'apparecchio.

Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato da un installatore autorizzato.

La cappa è dotata di un cavo di alimentazione che deve essere collegato alla rete tramite una presa di corrente conforme alla norma.

Se si vuole collegare la cappa alla rete elettrica in modo permanente, si deve, dopo avere eliminato la spina, installare un interruttore bipolare conforme che abbia una distanza di apertura di almeno **3 mm** tra i contatti.

Decliniamo ogni responsabilità in caso di danni causati dalla inosservanza delle istruzioni sopra indicate.

Precauzioni d'impiego

La cappa è fornita per funzionare in versione aspirante.

E' dunque importante prevedere una entrata d'aria sufficiente nella cucina per favorire un suo buon funzionamento.

L'apparecchio non deve essere collegato alle condotte utilizzate per l'evacuazione dei fumi provenienti da altri apparecchi alimentati con ogni tipo di energia diversa da quella elettrica. Se la cappa deve essere installata in una cucina nella quale si trova un scaldacqua oppure un sistema di riscaldamento a gas, è vivamente raccomandato, per ragioni di sicurezza, di rinunciare al funzionamento in versione aspirante.

In tale configurazione, è necessario dotare l'apparecchio con un filtro al carbone attivo disponibile presso il vostro rivenditore abituale e permettendo così l'utilizzazione in riciclaggio. La cappa deve essere collocata almeno a 60 cm sopra il piano cottura (piani vetroceramici o elettrici tradizionali) oppure a 65 cm nel caso di alimentazione a gas.

Se le istruzioni di installazione dei piani di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Nel caso di funzionamento simultaneo di una cappa e di un bruciatore oppure di un focolare dipendente dell'aria ambiente (come per esempio apparecchi di riscaldamento a gas, nafta, carbone o legna, scaldacqua, scaldabagno...), occorre fare attenzione perché aspirando l'aria, la cappa toglie l'aria nella stanza, aria di cui il bruciatore o il focolare ha bisogno per la combustione.

Per un funzionamento sicuro, la depressione non deve superare 0,04 mbar; in questo modo si eviterà la ri- aspirazione dei gas di evacuazione.

Ciò si può ottenere assicurando l'entrata d'aria nella stanza con delle aperture non chiudibili; per esempio, dei box murali a riciclaggio d'aria, delle porte, delle finestre o altri dispositivi tecnici.

Una cottura "flambée" danneggia i filtri e può provocare degli incendi; occorre evitarla ad ogni costo.


Per ogni problema inerente l'evacuazione dei fumi, attenersi alle prescrizioni della autorità competente.

Decliniamo ogni responsabilità in caso di danni od incendi provocati dall'apparecchio a causa dell'inosservanza delle disposizioni sopraindicate.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Installazione

Montaggio della cappa - Fig. 1

- Posizionare la dima centralmente ed eseguire le relative forature.
- Inserire i tasselli al muro.
- Appendere la cappa sulle 2 viti attraverso le asole sagomate presenti nella parte posteriore e stringere.
- Bloccarla definitivamente con viti e rondelle.
- Viti e tasselli sono forniti a corredo.

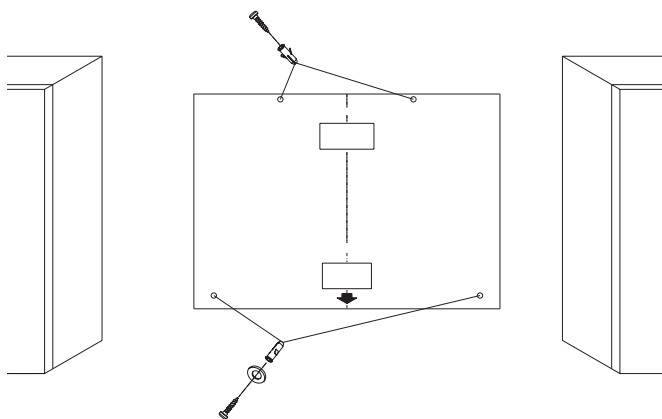


Fig. 1

Versione aspirante

Per poter utilizzare questa funzione munirsi di un tubo flessibile Ø 150 mm. da collegare al raccordo "F" Fig. 2 che andrà successivamente fissato al soffitto.

Versione filtrante

Quando non si ha la possibilità di evacuare l'aria all'esterno, si utilizza un filtro a carboni attivi.

L'aria viene depurata dal filtro e rimessa nell'ambiente. Le operazioni da eseguire sono:

- Fissare alla staffa "E" il raccordo filtrante "D"

Fig. 2

- Inserire l'anello "A" sul raccordo filtrante "D"
 - Inserire una tubazione flessibile dall'anello "A" al raccordo "F" e fissarla con delle fascette.
 - Aprire le griglie
 - Inserire il filtro "C" tramite i pomelli "B"
- (Fig. 6).
- Rimontare le griglie
 - Per convertire la cappa da "Aspirante" a "Filtrante" richiedere al venditore o alla ditta costruttrice il corredo di montaggio.

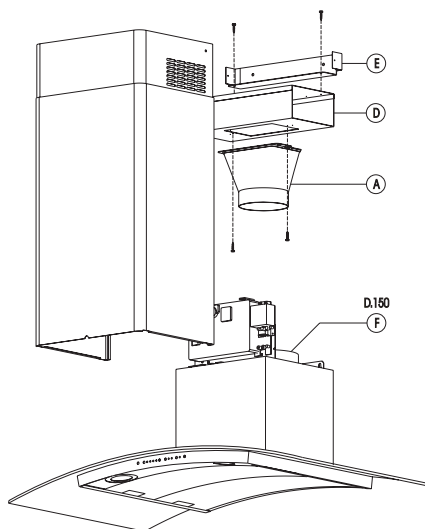


Fig. 2

Montaggio camino

- Fissare la staffa "E" (Fig. 2) nella parte più alta adiacente al soffitto, sulla perpendicolare del foro di uscita della cappa per mezzo delle 2 viti a tasselli Ø 8 forniti a corredo.
- Far scorrere i camini uno sull'altro con l'accortezza che quello con feritoie scorra all'interno dell'altro.
- Fissare il camino con le feritoie in alto alla staffa "E" tramite le 2 viti fornite a corredo, appoggiare l'altro camino sulla parte superiore della cappa e fissarlo con le 2 viti fornite a corredo.

Mantello in vetro

- Fissare il mantello in vetro sopra la cappa con 4 boccole e 4 viti 6x20 (**Fig. 3**)

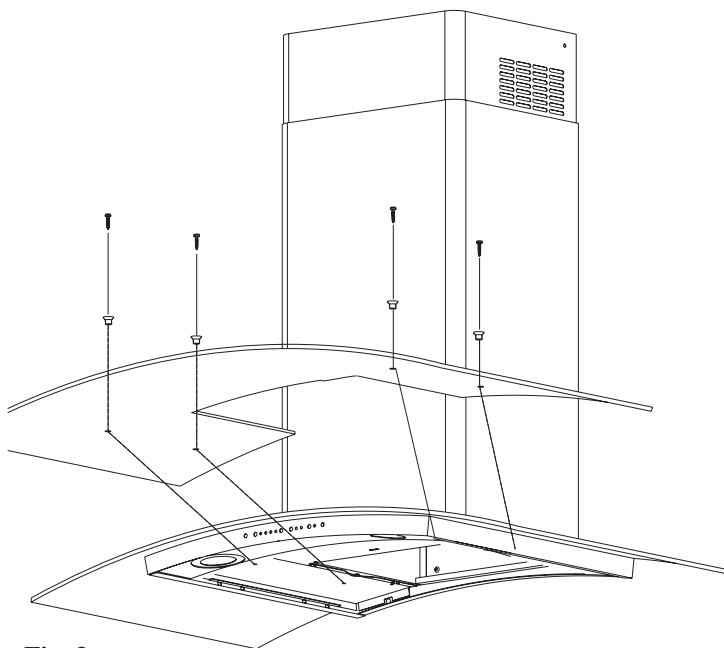


Fig. 3

Funzionamento della cappa

- Si consiglia vivamente di effettuare frittore sotto la cappa soltanto sotto sorveglianza costante.
- E' vietato effettuare cottura flambée degli alimenti sotto la cappa altrimenti c'è rischio di provocare degli incendi.
- Per favorire una evacuazione ottimale degli odori, si consiglia di mettere la cappa sotto tensione, con potenza minima, prima dell'inizio della cottura. Inoltre, si consiglia di spegnerla soltanto dieci / quindici minuti dopo la fine della cottura.

Il miglior rendimento dell'apparecchio si ottiene in evacuazione esterna, si consiglia pertanto di utilizzare la cappa in questa versione per quanto possibile.

Versione aspirante

I vapori vengono evacuati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo che si trova sopra la cappa. **Fig. 4.**

Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione.

Nella parte orizzontale, il tubo deve avere una leggera inclinazione verso l'alto (10° circa) in modo da poter trasportare l'aria verso l'esterno più facilmente.

Se la cappa è provvista di filtri al carbone, questi devono essere tolti.

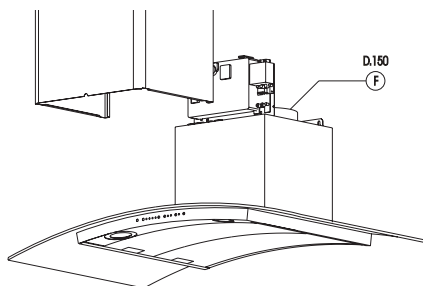


Fig. 4

Versione filtrante

Deve essere utilizzato un filtro al carbone attivo, disponibile presso il vostro rivenditore. L'aria aspirata verrà sgrassata e deodorata prima di essere riconvogliata nella stanza tramite la griglia superiore.

Il filtro ha una durata di 4 mesi circa. Non può essere ne lavato ne rigenerato e va sostituito.

Montaggio e sostituzione del filtro al carbone attivo:

- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Togliere i filtri grassi metallici.
Smontarli utilizzando le maniglie corrispondenti, spingendoli prima indietro poi tirandoli verso il basso. **Fig. 5.**
- **Montaggio**
Inserire il filtro "C" tramite i pomelli "B" (**Fig. 6**).
- Rimontare i filtri grassi metallici.

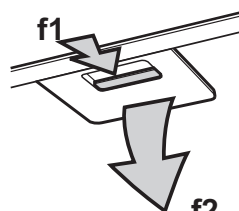


Fig. 5

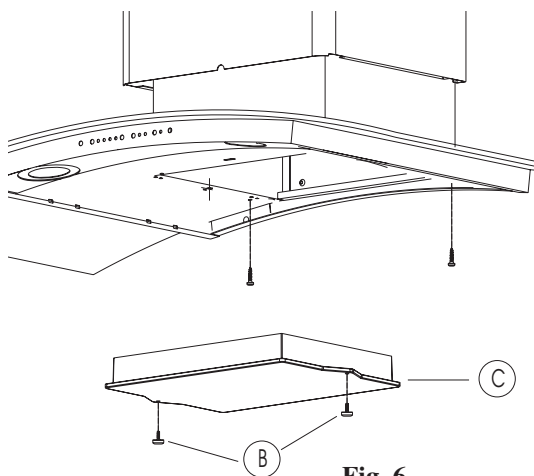
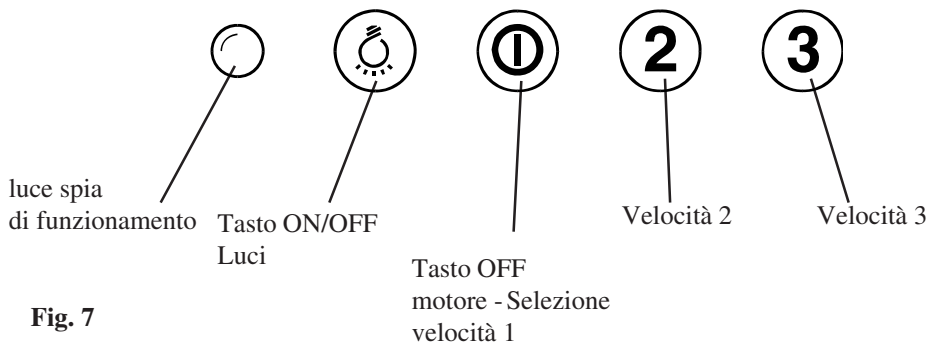


Fig. 6

Uso della cappa

- La cappa è fornita di un motore a più velocità.
Per un miglior rendimento, utilizzare la potenza di aspirazione più bassa in caso piccole quantità di vapore e fumi, la potenza di aspirazione più alta in caso di grandi quantità di vapore e fumi e la potenza di aspirazione intermedia in caso di quantità medie di vapore e fumo.



- Si consiglia di accendere la cappa qualche minuto prima di cominciare a cucinare e di spegnerla solo ad eliminazione totale degli odori.

Iluminazione

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

- a. Togliere la plafoniera facendo leva con un piccolo cacciavite a taglio (**Fig. 8**).
- b. Sostituire la lampada difettosa con una di ugual valore.
- c. Rimontare la plafoniera.
- d. Se l'illuminazione non funziona, verificare se le lampade sono ben inserite prima di richiedere il servizio assistenza.

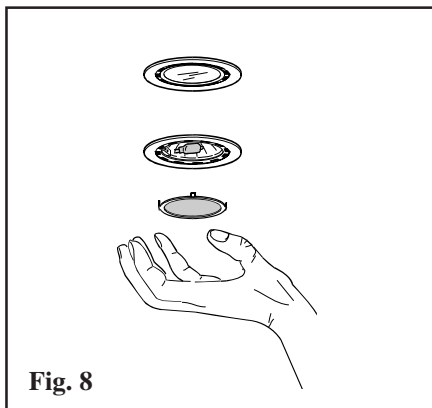


Fig. 8

Manutenzione

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare ogni tipo di manutenzione.

Al fine di assicurare una efficacia ottimale e costante della cappa, si raccomanda di effettuare regolarmente la sua manutenzione (ogni dieci giorni in media).

Pulizia esterna dell'apparecchio

Pulire con regolarità la parte esterna della cappa.

Per una pulizia completa della cappa, utilizzare un panno umidificato con alcool o con prodotti idonei che si trovano usualmente in commercio Evitare l'uso di prodotti che contengano sostanze abrasive.

Pulizia del filtro grassi

Il filtro grassi serve per catturare le particelle di grasso in sospensione derivanti dalla cottura.

Deve essere pulito una volta al mese con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Se lavato in lavastoviglie, con il tempo, può opacizzarsi, ma la sua capacità filtrante non diminuisce in alcun modo.

Smontarli utilizzando le maniglie corrispondenti, spingendoli prima indietro poi tirandoli verso il basso. **Fig. 9.**

Dopo averlo lavato, asciugarlo con cura e rimontarlo nella sua sede procedendo in senso inverso .

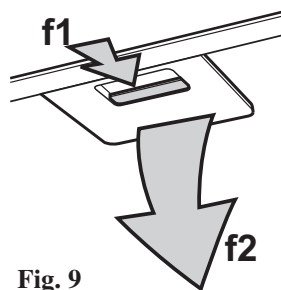


Fig. 9

Sostituzione del filtro al carbone

Il filtro al carbone deve essere sostituito ogni 4 mesi circa.

Non può essere né lavato né rigenerato.

Per montare o sostituire il filtro al carbone leggere a pag. 53.

Attenzione

Il fabbricante non risponde dei danni provocati al motore oppure degli incendi causati da un difetto di manutenzione dei filtri come previsto nel presente modo di impiego.

is a brand of the **Indesit** Company

Indesit Company

Viale Aristide Merloni, 47

60044 Fabriano (AN) Italy

Tel. +39 0732 6611

<http://www.scholtès.fr>

<http://www.indesitcompany.com>

